

MÁXIMAS  
**MORALES**

EN ILOCANO Y CASTELLANO  
PARA USO DE LOS NIÑOS  
COMPUESTAS  
POR UN PÁRROCO ILOCANO  
Y AUMENTADAS  
CON LAS OBLIGACIONES DE VARIOS ESTADOS  
SACADAS DEL CAMINO RECTO  
DEL EXCMO. SR. CLARET



CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

MANILA

—  
IMPRENTA DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS  
1903.

---

MÁXIMAS  
**MORALES**

EN ILOCANO Y CASTELLANO  
PARA USO DE LOS NIÑOS  
COMPUESTAS  
POR UN PÁRROCO ILOCANO  
Y AUMENTADAS  
CON LAS OBLIGACIONES DE VARIOS ESTADOS  
SACADAS DEL CAMINO RECTO  
DEL EXCMO. SR. CLARET



CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

---

MANILA

IMPRESA DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS  
1903.

---

## ÍNDICE

- [Ulidan.](#)
- [Máximas.](#)
- 
- **ANNUNGEN DAGUITI NADUMADUMA NGA CASASAAD.**
- 
- [Annunĝen daguiti amaen íti balay.](#)
- [Annunĝen daguiti annac quen paiturayan.](#)
- [Annung tí lalaqui nĝa adda asoana.](#)
- [Annung iti baba-y nĝa adda asoana.](#)
- [Annunĝen daguíti agtutubo nĝa ububbing](#)
- [Annong iti balasang.](#)
- [Annong iti baba-y nĝa balo.](#)

- [Annong daguiti babacnang.](#)
- [Anunġen daguiti napang-lao.](#)
- [Anunġen daguiti agtagtaguilaco.](#)
- [Annunġen daguiti adda ammona nġa teggued quen pagsabulan.](#)
- [Uppat á balacad ni San Ignacio.](#)
- 
- **OBLIGACIONES DE VARIOS ESTADOS.**
- 
- [Obligaciones de las cabezas de familia.](#)
- [Obligaciones de los hijos y dependientes.](#)
- [Obligaciones de los maridos.](#)
- [Obligaciones de las esposas.](#)
- [Obligaciones de los jóvenes.](#)
- [Obligaciones de las doncellas.](#)
- [Obligaciones de las viudas.](#)
- [Obligaciones de los hasendados.](#)
- [Obligaciones de los pobres.](#)
- [Obligaciones de los mercaderes.](#)
- [Obligaciones de los artistas y jornaleros.](#)
- [Cuatro avisos de San Ignacio.](#)

---

Páhiná 3

## ULIDAN.

1.

Ti nanġioaras sadi Lanġit cadaguiti bituen  
inaramidna ti dagá á paypayatem.

2.

Ti cababassitan á sabong quitaem,  
quet ti pannacabalin ti Dios siddaoem.

3.

Ti Dios tenglennat pigsa ti taao  
iti bacud la á darat á nalag-an.

4.

Iti Dios aoan ti macasarqued,  
quet iti matana aoan nalimed.

5.

Ayatem ti Dios quen padam á tao:  
daytoy ti linteg ti cristiano.

6.

Iti di mamastrec iti napanglao  
iti ruangñan ti Langñit di maonanitan.

7.

Surutem ti nalinteg á dalan,  
ta maalamtot dayao quen gungunam.

8.

No iti peggadmo dica adayoan  
banbannogmontot aga-anay.

9.

Aoan urayem cadaguiti annacmo  
no di iti impalac ammot iti dacquelmo.

10.

No adda sicatem á aramiden,  
iti pay tungpalnat quitaem.

11.

Iti conciencia agtitipon  
ti sacci, Fiscal quen Ocom.

---

## MÁXIMAS.

1.

Quien pobló el Cielo de estrellas  
Hizo la tierra que huellas.

2.

La flor más pequeña mira,  
Y el poder de Dios admira.

3.

Dios al bravo mar enfrena

Con muro de leve arena.

4.

No hay nada que á Dios resista,  
Ni que se esconda á su vista.

5.

Ama á Dios y ama á tu hermano:  
Esta es la ley del cristiano.

6.

Quien cierra al pobre la puerta  
La del Cielo no halla abierta.

7.

Sigue el camino derecho;  
Ganarás honra y provecho.

8.

Si del riesgo no te alejas,  
En vano luego te quejas.

9.

De tus hijos sólo esperes  
Lo que con tu padre hicieres.

10.

Antes que una cosa emprendas  
Importa que al fin atiendas.

11.

La conciencia es á la vez  
Testigo, Fiscal y Juez.

---

Páhiná 4

1.

Ti agmulat maysa nãa imbag itá  
sadi Langñit sanãgasuttot apitenna.

2.

Iti apal icuycuyogna

ti manotooc quen dusana.

3.

Iti naimbag aramiden,  
quet no asin pang̃ipaayam dica quitaem.

4.

Iti maysa á salioa oá á sao  
pasaray iluudnatayo.

5.

No maquitam á agannaraar ti Init  
daydayaoem ti Dios á mang̃ipaaoit.

6.

Iti la comá di mamacaoan  
ti siaammo á di mailaoan.

7.

No iti aramid ti sabálit ocomen  
iti met aramidmot tontonem.

8.

Iti sirib á di cuyuguen ti virtud  
cas caoayan á loáng, quet narucúp.

9.

Iti mangyadayot iti quinasadut,  
tipdenna á sumbrec ti quinaduldug.

10.

Ti Dios aclunénna á caasian  
ti manubbut iti nacayaoan.

11.

Virtud á tumulad iti vicio  
cas cuarta quen pirac á falso.

12.

Ti Dios iñgatonat napacumbabá,  
quet iti napusong tocolenna.

13.

Cadaguiti dadduma silulucnengcayo,  
quet castadanto met cadacayo.

14.

Dica umsien ti patigmaan

daguiti masirib quen lal-lacay.

15.

Iti Dios manġinanamaca,  
ta padapatay á sacupenna.

---

1.

Quien un bien siembra en el suelo  
Ciento recoge en el cielo.

2.

La envidia lleva consigo  
Su torcedor y castigo.

3.

Siempre que puedas, haz bien;  
Y no repares á quien.

4.

Una imprudente palabra  
Nuestra ruina á veces labra.

5.

Al mirar la luz del día,  
Bendice á Dios que la envia.

6.

Sólo inexorable sea  
El que sin culpa se crea.

7.

Al juzgar un hecho ajeno,  
Mete la mano en tu seno.

8.

Sin virtud la ciencia humana  
Es caña frágil y vana.

9.

Quien la ociosidad destierra,  
Al vicio la entrada cierra.

10.

Dios se muestra compasivo  
Con quien redime al cautivo.

11.

Virtud que el vicio remeda,  
Es como falsa moneda.

12.

Dios al humilde levanta,  
Y al orgulloso quebranta.

13.

Sed indulgentes con otros,  
Y lo serán con vosotros.

14.

No desprecieis los consejos  
De los sabios y los viejos.

15.

Poned en Dios la esperanza,  
Que á todos su diestra alcanza.

---

Páhiná 5

1.

Maquitam ti virtud á mairurumen;  
n̄gem adda sabali á biag á urayen.

2.

Iti salaoasao, quen salioaoa  
iti palimedmo dicanto ibagá.

3.

Iti tao á iti ulbud iruamna  
isu met lat agaramid dúnorna.

4.

Iti pudno pasaray napait;  
n̄gem iti daques á liclicanna, nasaquit.

5.



Iti mamaspasiroc aguindadayao quenca,  
iti gongonana quen pagdacsam ti sigpenna.

6.

No iti bulséc, bulséc met lat manǵidalan  
agpadadanto á maitebbang.

7.

Iti agtaguicuat saanna á cucua,  
dina urayen natalna á turugna.

8.

Iti parpardaya quen ulbud  
gutugutendat pungtut ti Dios.

9.

No addacat iti uneg ti simbaan  
patuladam iti naimbag amin ti caránam.

10.

Macadadael ti daques á pagayam  
cas iti samusam á root iti catrigoan.

11.

Ti agtaraquen tumatayab iti umucna  
dinanto bay-an iti aoan mabalbalinna.

12.

Dicanto ipabpabareng ti agsapata  
iti nagan ti Dios á nanǵina.

13.

Iti di manengnǵel iti pungtutna  
icuyugnat iti basol ti tuucna.

14.

No calicagumam ti tacneng ti cararua  
daguiti gartemmo pagtalnaem ida.

15.

Na adda naquemmo, quet naparbengca  
dica masapul adu á cucua.

---

1.

Veis la virtud abatida,  
Mas tambien hay otra vida.

2.

A hombre hablador é indiscreto  
No confies tu secreto.

3.

Quien se acostumbra al engaño,  
El mismo labra su daño.

4.

La verdad amargar suele;  
Mas el mal que evita, duele.

5.

Quien te adula y lisonjea,  
Su bien y tu mal desea.

6.

Si un ciego lleva à otro ciego  
En el abismo dan luego.

7.

Quien su bien usurpa al dueño,  
No espere tranquilo sueño.

8.

La calumnia y la mentira  
De Dios provocan la ira.

9.

Cuando estés dentro del templo,  
A todos da buen ejemplo.

10.

Mal amigo tanto daña  
Como á la mies la zizaña.

11.

Quien cuida al ave en el nido  
No abandona al desvalido.

12.

Nunca en vano jure el hombre  
De Dios por el Santo nombre.

13.

## Thank You for previewing this eBook

You can read the full version of this eBook in different formats:

- HTML (Free /Available to everyone)
- PDF / TXT (Available to V.I.P. members. Free Standard members can access up to 5 PDF/TXT eBooks per month each month)
- Epub & Mobipocket (Exclusive to V.I.P. members)

To download this full book, simply select the format you desire below

